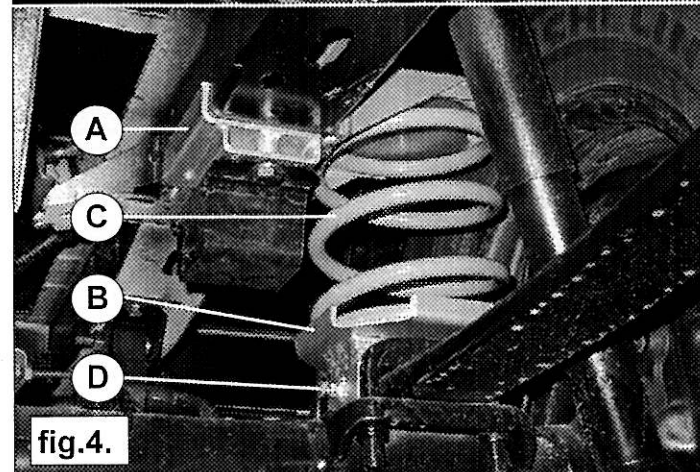
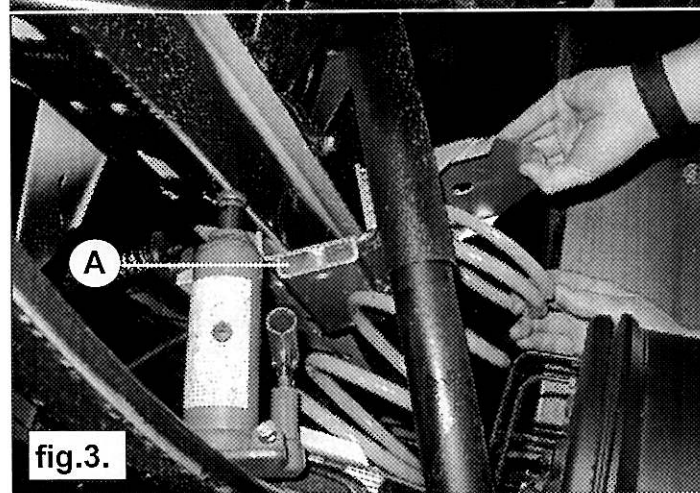
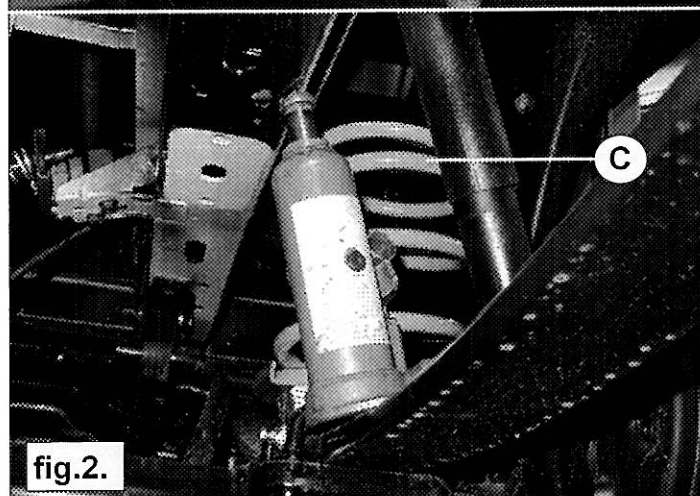
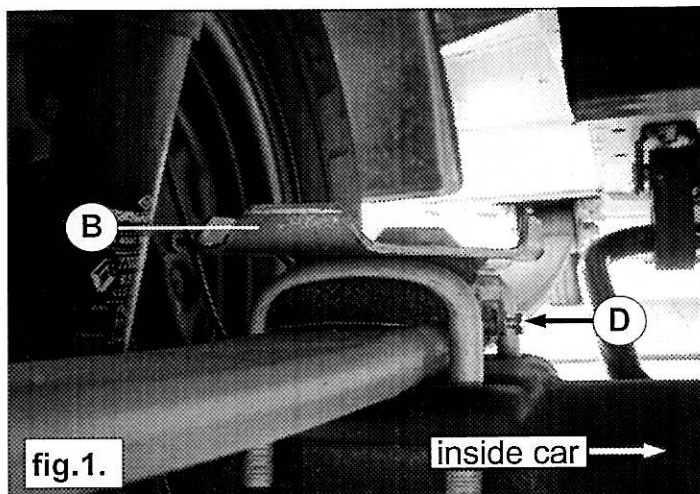




NL

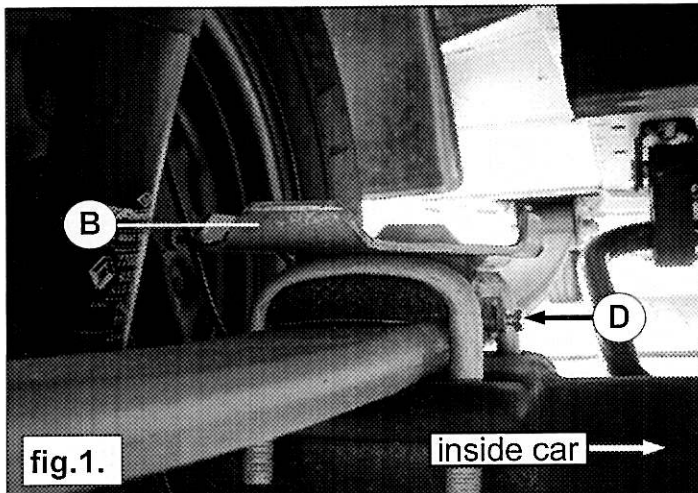
1. Demonteer de onderste schokdemperbout.
2. Hef de auto uit de veren en demonteer de wielen.
3. Demonteer de buffer van de chassisbalk.
4. Plaats onderbeugel B op de bladveer recht boven de achteras, tussen de veerstroppen. Let op: De M6 bout D moet naar de binnenzijde van de auto wijzen, zie fig. 1.
5. Zet de M6 bout vast met 10 Nm en borg hem met de moer.
6. Plaats de hulpveer C op de onderschotel.
7. Plaats een potkrik tussen de bladveer en de chassisbalk, zie fig. 2.
8. Druk de bladveer m.b.v. de potkrik iets naar beneden en kantel de bovenbeugel A onder de chassisbalk, zie fig. 3.
9. Zet de bovenbeugel A samen met de buffer vast met de langere bouten.
10. Verwijder de potkrik.
11. Monteer de onderste schokdemperbout.
12. Monteer de wielen en plaats de auto op zijn wielen.
13. Stel de lastafhankelijke remdrukregelaar af volgens blad 14.30-1.
14. Stel de koplamphoogte af.

GB

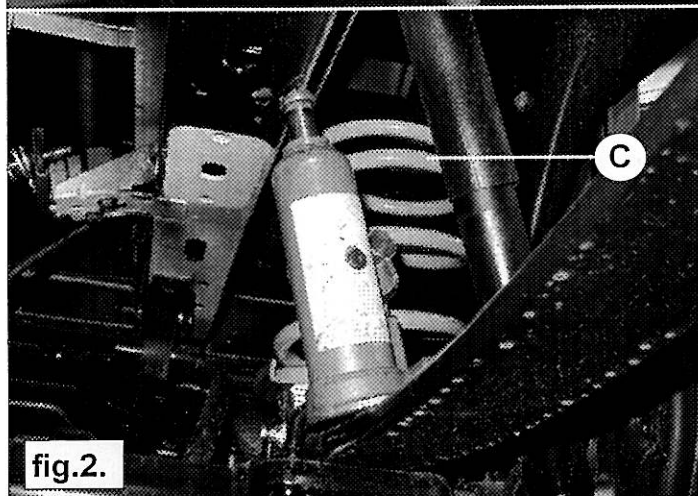
1. Remove the bottom shock absorber bolt.
2. Jack up the rear of the car and remove the wheels.
3. Remove the endstop from the chassis beam.
4. Place bottom bracket B on the laminated suspension spring directly above the rear axle, between the spring U-bolts. **Please note: The M6 bolt D must point towards the inside of the car, see fig. 1.**
5. Fasten the M6 bolt with 10 Nm and secure it with the nut.
6. Place auxiliary spring C on the supporting washer.
7. Place a pot jack between the leaf spring and the chassis beam. See fig. 2.
8. Using the pot jack push the leaf spring downwards slightly and tilt top bracket A under the chassis beam, see fig. 3.
9. Secure top bracket A together with the endstop using the longer bolts.
10. Remove the pot jack.
11. Mount the bottom shock absorber bolt.
12. Fit the wheels and place the car on its wheels.
13. Adjust the load-dependent brake-pressure regulator in accordance with page 14.30-1.
14. Adjust the height of the headlamp.

D

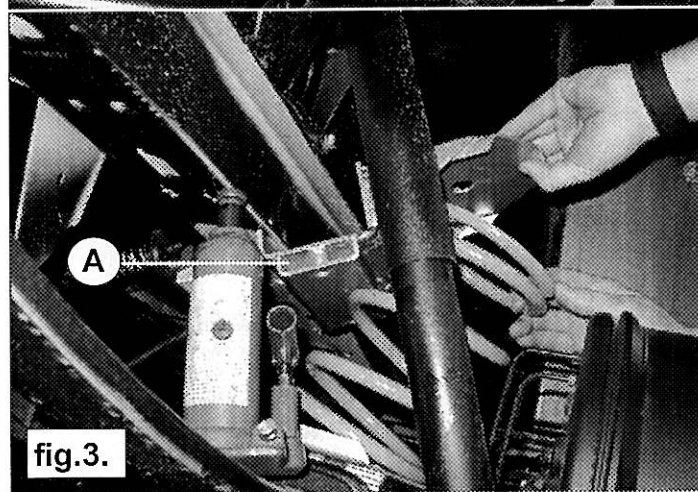
1. Demontieren Sie den untersten Stoßdämpferbolzen.
2. Heben Sie das Auto aus den Federn und demontieren Sie die Reifen.
3. Demontieren Sie den Puffer vom Fahrgestellträger.
4. Setzen Sie den unteren Bügel B auf die Blattfeder gerade über der Hinterachse zwischen die Federsträngen. **Achtung: Der M6-Bolzen D muss zur Innenseite des Autos zeigen, siehe Abb. 1.**
5. Befestigen Sie den M6-Bolzen mit 10Nm und sichern Sie ihn mit der Mutter.
6. Setzen Sie die Hilfsfeder C auf das untere Blech.
7. Setzen Sie einen Wagenheber zwischen die Blattfeder und den Fahrgestellträger, siehe Abb. 2.
8. Drücken Sie die Blattfeder mit dem Wagenheber etwas nach unten und kippen Sie den oberen Bügel A unter den Fahrgestellträger, siehe Abb. 3.
9. Befestigen Sie den oberen Bügel A zusammen mit dem Puffer mit Hilfe der längeren Bolzen.
10. Entfernen Sie den Wagenheber.
11. Montieren Sie den unterste Stoßdämpferbolzen.
12. Montieren Sie die Reifen und setzen Sie das Auto auf seine Reifen.
13. Stellen Sie den lastabhängigen Bremsdruckregler gemäß Blatt 14.30-1 ein.
14. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe ein.


F

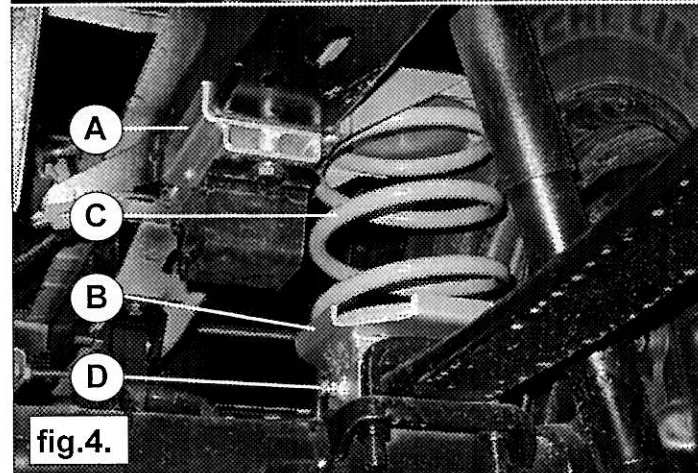
1. Démontez le boulon inférieur de l'amortisseur.
2. Soulevez l'auto hors des ressorts et démontez les roues.
3. Démontez le tampon du longeron du châssis.
4. Placez le sous-étrier B sur la lame de ressort en haut à droite de l'essieu arrière, entre les butées. **Attention: Le boulon D M6 doit être tourné vers l'intérieur de l'auto.** Cf. fig. 1.
5. Serrez le boulon M6 avec une force de **10 Nm** et fixez-le avec l'écrou.
6. Placez le ressort auxiliaire C sur la sous-coupelle.
7. Placez un cric entre le ressort à lames et le longeron du châssis. Cf. fig. 2.
8. Comprimez légèrement vers le bas le ressort à lames au moyen du cric et faites basculer l'étrier supérieur A sous le longeron du châssis. Voir fig. 3.
9. Fixez l'étrier supérieur A avec le tampon au moyen des longs boulons.
10. Enlevez le cric.
11. Remontez l'écrou inférieur de l'amortisseur.
12. Remontez les roues et remplacez le véhicule sur celles-ci.
13. Régler le correcteur de freinage automatique conformément à la page 14.30-1.
14. Réglez la hauteur des phares.


S

1. Demontera stötdämparens understa skruv.
2. Lyft bilen ur fjädringen och demontera hjulen.
3. Demontera bufferten från chassibalken.
4. Placera underbygeln B på bladfjädern ovanför bakaxeln, mellan fjäderstropparna. Obs: M6-skruven D ska peka mot bilens insida, se fig. 1.
5. Momentdrag M6-skruven till **10 Nm** och lås den med muttern.
6. Placera hjälpfjädern C på underskålen.
7. Sätt en cylinderdomkraft mellan bladfjädern och chassibalken, se fig. 2.
8. Tryck ned bladfjädern något med domkraften och sväng in ovanbygeln A under chassibalken, se fig. 3.
9. Montera ovanbygeln A tillsammans med bufferten med de längre skruvarna.
10. Avlägsna domkraften.
11. Montera stötdämparens understa skruv.
12. Montera hjulen och sänk bilen.
13. Justera det belastningsberoende bromstryckreglaget enligt blad 14.30-1.
14. Justera strålkastarhöjden.


E

1. Desmonte el perno inferior de los amortiguadores.
2. Levante el coche de los muelles y desmonte las ruedas.
3. Desmonte el tope de la viga de chasis.
4. Coloque la abrazadera inferior B sobre el muelle laminar, justamente encima del eje trasero, entre los soportes de muelle. **Atención: El perno M6 D debe señalar en dirección del lado interior del coche,** véase fig. 1.
5. Apriete el perno M6 a **10 Nm** y asegúrelo con la tuerca.
6. Coloque el muelle auxiliar C sobre el disco inferior.
7. Coloque un gato hueco entre el muelle laminar y la viga de chasis, véase fig. 2.
8. Empuje el muelle laminar algo hacia abajo con el gato hueco y vuelque la abrazadera superior A debajo de la viga de chasis, véase fig. 3.
9. Fije la abrazadera superior A, junto con el tope, con los pernos largos.
10. Remueva el gato hueco.
11. Monte el perno inferior de los amortiguadores.
12. Monte las ruedas y baje el coche.
13. Ajusta la válvula reguladora de freno, conforme a la hoja 14.30-1.
14. Reajuste la luz de los foros.



NL

Na montage van deze hulpveerset is het noodzakelijk de lastafhankelijke remdrukregelaar af te stellen volgens Renault gegevens.

Voor controle op de uitvoering hiervan mag men gebruik maken van onderstaande figuur. Dit is een door de RDW goedgekeurde afstelling.

Het afstellen gebeurt met schuifstuk 1.

Stel af zodat $X = 51.5 \pm 0.1 \text{ mm}$.

D

Nachdem dieser Niveaufedersatz eingebaut worden ist, muß die ALB-Regelung (Automatische Lastabhängige Bremsdruckregulierung) gemäß Renault Angaben neu eingestellt werden.

Zur Kontrolle dieser Abstimmung beachten Sie die untenstehende Zeichnung.

Die Einstellung erfolgt mit dem Schiebestück 1.

Einstellwert: $X = 51.5 \pm 0.1 \text{ mm}$.

S

Efter montering av hjälpfjädersats, måste Last Avkännings Ventil justeras enligt Renault specificationer.

För att kontrollera justeringen kan man använda figur.

Justera med 1.

Justera $X = 51.5 \pm 0.1 \text{ mm}$.

GB

After fitting this springkit, the load sensing apportional valve should be readjusted according to the Renault specifications. To check this adjustment one can use the picture below. This is an RDW approved adjustment.

Adjust with sliding piece 1.

Adjust to $X = 51.5 \pm 0.1 \text{ mm}$.

F

Après le montage de ce jeu de ressort de renfort, il est nécessaire d'ajuster le correcteur de freinage suivant les spécification du Renault. La figure peut être utilisée pour contrôle de cet ajustement. Cet ajustement est approuvé par le Service des mines aux Pays-Bas.

L'ajustement doit s'exécuter avec le piece 1.

Ajuster $X = 51.5 \pm 0.1 \text{ mm}$.

E

Después de montar el conjunto del muelle auxiliar hay que ajustar la válvula reguladora de freno dependiente de carga conforme a los datos de Renault.

Para controlar la ejecución puede partirse de la figura abajo reflejada. Este ajuste está aprobado por el Servicio estatal de la circulación por carretera de Holanda.

Se efectúa el ajuste mediante la pieza corredera 1.

Ajustelo hasta que $X = 51.5 \pm 0.1 \text{ mm}$.

